

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Vevőtájékoztató
Damilos fűszegélynyíró

SLO Navodila za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Uputstva za upotrebu
Kosilica s niti

CZ Návod k obsluze
Turbotrimer

SK Návod na používanie
Turbokosačka

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

Turbokosačka GARDENA classicCut / classicCut plus

Vítame vás v záhrade so značkou GARDENA...



Toto je preklad originálneho nemeckého návodu na použitie. Starostlivo si prečítajte celý návod na používanie a dbajte na pokyny v ňom uvedené. Prostredníctvom návodu na používanie sa zoznámte s turbokosačkou, jej správnym používaním a bezpečnostnými pokynmi.



Z bezpečnostných dôvodov by turbokosačku nemali používať deti a mládež do 16 rokov ani osoby, ktoré sa neoboznámili s týmto návodom na používanie.

→ Tento návod na používanie starostlivo uschovajte.

Obsah

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA	45
2. Pre vašu bezpečnosť	45
3. Montáž	47
4. Obsluha	47
5. Údržba	48
6. Odstraňovanie porúch	49
7. Skladovanie	50
8. Technické údaje	50
9. Opravy	51

1. Oblasť použitia turbokosačky GARDENA

Určenie

Turbokosačka GARDENA je určená na kosenie a sekanie trávnik a trávnatých plôch okolo domu a v záhrade.

Nesmie sa používať na otvorených priestranstvách, parkoch, športoviskách, uliciach a v poľnohospodárstve a lesníctve.

Čo treba dodržiavať



Turbokosačka GARDENA sa nesmie z dôvodu nebezpečenstva fyzického ohrozenia používať na sekanie živých plotov alebo na drvenie za účelom tvorby kompostu.

2. Pre vašu bezpečnosť

→ Dbajte na bezpečnostné pokyny uvedené na turbokosačke.



Pozor!
→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na používanie!



Nebezpečenstvo! Úraz elektrickým prúdom!
→ Kosačku chráňte pred dažďom a vlhkosťou!



Nebezpečenstvo! Zranenie iných osôb!
→ Udržujte dostatočný

odstup iných osôb od oblasti ohrozenia!



Nebezpečenstvo! Zariadenie po vypnutí dobieha!

→ Ruky a nohy udržujte v dostatočnej vzdialenosti od pracovnej oblasti, až kým sa vlákno na kosenie nezastaví!



Nebezpečenstvo! Zranenie očí!
→ Používajte ochranu očí!

Kontroly pred každým použitím

- Pred každým použitím turbokosačky vykonajte jej vizuálnu kontrolu.
- Skontrolujte, či sú priechodné vstupné vetracie otvory.

Turbokosačku nepoužívajte, ak sú bezpečnostné zariadenia (tlakový spínač, bezpečnostný kryt) alebo cievka s vláknom poškodené alebo opotrebované.

- Bezpečnostné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.
- Pred začatím práce skontrolujte kosený materiál. Odstráňte existujúce cudzie telesá (napr. kamene). Počas práce dávajte pozor na cudzie telesá (napr. kamene).
- Ak napriek tomu počas práce narazíte na prekážku, turbokosačku vypnite. Odstráňte prekážku, skontrolujte turbokosačku na prípadné poškodenia a v prípade potreby ju nechajte opraviť.

Použitie a zodpovednosť

Táto turbokosačka môže spôsobiť vážne poranenia!

- Turbokosačku používajte výhradne v súlade s účelom použitia uvedenom v tomto návode na používanie.

Ste zodpovední za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nenachádzali žiadne iné osoby (najmä deti) a zvieratá.
- Turbokosačku nikdy nepoužívajte s poškodenými alebo chybnými ochrannými zariadeniami!

Po použití vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku (najmä cievku s vláknom) pravidelne kontrolujte na poškodenie a v prípade potreby ju odborné opravte.

- Noste ochranu očí alebo ochranné okuliare!
- Noste pevnú obuv a dlhé nohavice, aby ste si chránili nohy. Prsty a nohy udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od vlákna na kosenie – najmä pri uvedení do prevádzky.
- Pri práci vždy dbajte na bezpečný a pevný postoj.
- Predlžovaciu šnúru treba udržiavať v dostatočnej vzdialenosti od oblasti kosenia.

Dávajte si pozor pri chode dozadu. Nebezpečenstvo potknutia sa!

- Pracujte iba pri dostatočných viditeľných podmienkach.

Prerušenie práce

Turbokosačku nikdy nenechávajte ležať na pracovisku bez dozoru.

- Ak prerušíte prácu, vytiahnite sieťovú zástrčku a turbokosačku uložte na bezpečné miesto.
- Ak potrebujete prerušiť prácu, aby ste sa presunuli na iné pracovisko, turbokosačku bezpodmienečne vypnite, počkajte, až sa pracovný nástroj zastaví, a potom vytiahnite sieťovú zástrčku.

Oboznámte sa s prostredím

- Oboznámte sa s okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré by ste pri hluku zariadenia nemuseli počuť.
- Turbokosačku nikdy nepoužívajte pri daždi alebo vo vlhkom a mokrom prostredí.
- S turbokosačkou nikdy nepracujte priamo pri plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch.

Elektrická bezpečnosť

Prívodné vedenie treba pravidelne kontrolovať na známky poškodenia a zmien.

Turbokosačka sa smie používať iba s nepoškodeným prívodným vedením.

- Pri poškodení alebo preseknutí prívodného alebo predlžovacieho vedenia treba ihneď vytiahnuť sieťovú zástrčku.

Spájacia zásuvka predlžovacieho vedenia musí odnávať vodu.

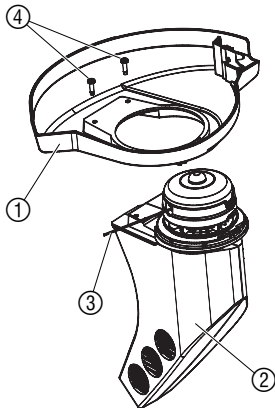
- Používajte iba povolené predlžovacie vedenia.
- Informácie získate u odborného elektrikára.

Pre prenosné zariadenia, ktoré sa používajú na voľnom priestranstve, odporúčame používať prúdové chrániče snímajúce chybový prúd.

Vo Švajčiarsku je použitie prúdového chrániča snímajúceho chybový prúd povinné.

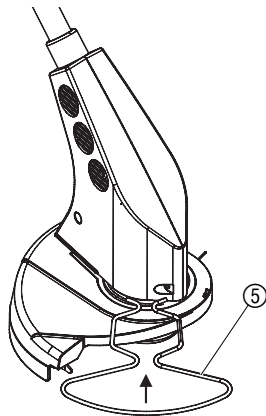
3. Montáž

Montáž krytu a oblúka na ochranu vegetácie:



1. Kosačku obráťte a postavte na gumový okraj rukoväte.
2. Kryt ① nasadíte na hlavu so závitom ② a pritom prevlečte vlákno na kosenie ③ cez otvor v kryte.
3. Kryt ① pevne dotiahnite oboma skrutkami ④.
4. Oblúk na ochranu vegetácie ⑤ nasuňte na hlavu so závitom ②, až kým spojenie počuteľne nezacvakne.

Oblúk na ochranu vegetácie nezadržáva vegetáciu určenú na kosenie od vlákna na kosenie.



4. Obsluha

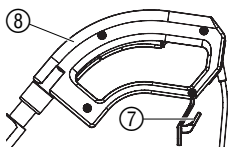
Nebezpečenstvo poranenia!



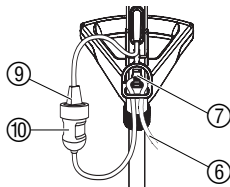
Ak kosačka nie je vypnutá uvoľnením štartovacieho tlačidla, hrozí nebezpečenstvo poranenia!

→ **Bezpečnostné alebo spínacie zariadenia nepremosťujte (napr. prostredníctvom priviazania štartovacieho tlačidla k rukoväti)!**

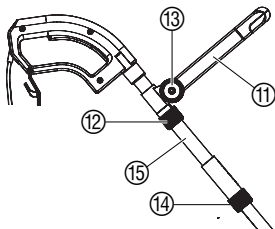
Pripojenie turbokosačky:



1. Predlžovacie vedenie ⑥ vložte do otvoru na odľahčenie ťahu na kábel ⑦ na rukoväti ⑧.
2. Zástrčku ⑨ kosačky zastrčte do spojky ⑩ predlžovacieho vedenia.



Nastavenie kosačky do pracovnej polohy:



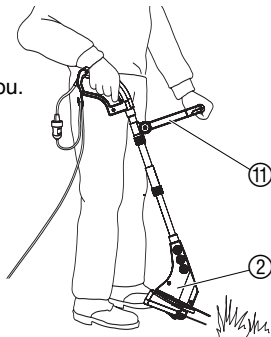
Pracovná poloha:

Doplňkový držiak ⑪ musí byť nastavený tak, aby hlava so závitom ② bola v pracovnej polohe jemne naklonená dopredu.

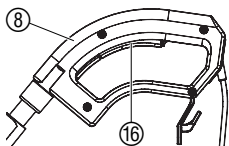
1. Uvoľnite pripevňovaciu maticu ⑫, doplnkový držiak ⑪ posuňte do požadovanej polohy a pripevňovaciu maticu ⑫ pevne dotiahnite rukou.

Iba pre typ classicCut plus:

2. Uvoľnite upínaciu maticu ⑬, nastavte požadovaný sklon doplnkového držiaka ⑪ a upínaciu maticu ⑬ pevne dotiahnite rukou.
3. Uvoľnite pripevňovaciu maticu ⑭, nastavte požadovanú dĺžku držadla ⑮ a pripevňovaciu maticu ⑭ pevne dotiahnite rukou.

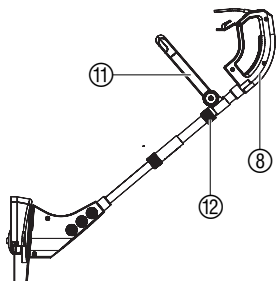


Naštartovanie kosačky:

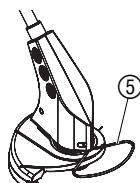


1. Stlačte štartovacie tlačidlo ⑯ na rukoväti ⑧.
Kosačka sa rozbehne.
2. Uvoľnite štartovacie tlačidlo ⑯ na rukoväti ⑧.
Kosačka sa vypne.

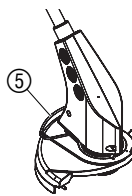
Kosenie ťažko dostupných miest a trávnatých plôch:



1. Ak chcete kosiť v zvislom smere, uvoľnite prípeňovaciu maticu ⑫. Doplnkový držiak ⑪ otočte o 180° a prípeňovaciu maticu ⑫ pevne dotiahnite rukou.
2. Oblúk na ochranu vegetácie ⑤ otočte dozadu do parkovacej polohy, až kým nezacvakne.
3. Kosačku podvihnite za rukoväť ⑧ a doplnkovú rukoväť ⑪ a nastavte do polohy na kosenie.
4. Pri čistení napríklad medzier medzi dlaždicami držte kosačku tak, aby sa vlákno na kosenie pohybovalo tesne nad dlaždicami.

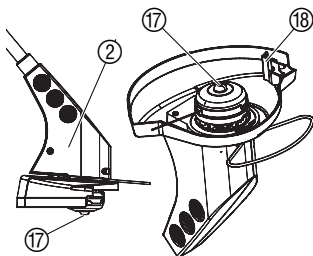


Pracovná poloha



Parkovacia poloha

Predlžovanie vlákna (automatické nastavenie ťuknutím):



Automatické nastavenie ťuknutím sa uvádza do chodu pri **bežiacom motore**. Iba stále maximálna dĺžka vlákna zaručuje čistý rez trávnik.

1. Motor nechajte bežať.
2. Hlavu so závitom ② udrzte paralelne so zemou a kosačku viackrát za sebou (približne 3 krát) cievkou s vláknom ⑦ ťuknite o zem (vyvarujte sa dlhšiemu neprerušovanému tlaku).

Vlákno sa prostredníctvom počutelného spínacieho procesu automaticky predlží a prostredníctvom obmedzovača vlákna ⑱ nastaví na správnu dĺžku.

5. Údržba

Nebezpečenstvo poranenia!



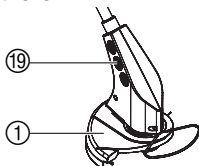
Nebezpečenstvo poranenia vláknom na kosenie!
→ Pred údržbou kosačky vyťahujte sieťovú zástrčku!

Nebezpečenstvo poranenia!



Nebezpečenstvo poranenia a vecných škôd!
→ Kosačku nečistíte pod tečúcou vodou ani prúdom vody (najmä nie pod vysokým tlakom).

Čistenie krytu a vetracích otvorov:



Vstupné otvory pre chladiaci vzduch musia byť vždy bez znečistenia.

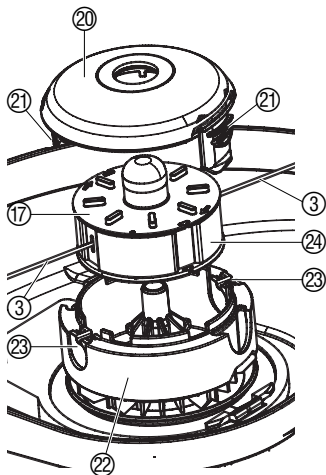
→ Po každom použití odstráňte z krytu ① a vetracích otvorov ⑲ zvyšky trávy a nečistôt.

Výmena cievky s vláknom:



Nebezpečenstvo poranenia!

→ Nikdy nepoužívajte kovové kosiace prvky alebo náhradné diely a príslušenstvo, ktoré nie sú navrhnuté firmou GARDENA.



Používať sa môžu iba originálne cievky s vláknom značky GARDENA. Cievky s vláknom je možné získať u vášho obchodného zástupcu firmy GARDENA alebo priamo v servisnom stredisku firmy GARDENA.

- Cievka s vláknom pre turbokosačku classicCut:
Č. výrobku 5365-20 (jedno vlákno)
 - Cievka s vláknom pre turbokosačku classicCut plus:
Č. výrobku 5366-20 (dve vlákna)
1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
 2. Kosačku obráťte a postavte na gumový okraj rukoväte.
 3. Zatláčte súčasne za obe poistky 21 krytu cievky 20 a kryt snímte.
 4. Vyberte cievku s vláknom 17.
 5. Odstráňte prípadne znečistenie.
 6. Vlákna 3 (u typu classicCut jedno vlákno) novej cievky s vláknom 17 povytiahnite z otvoru krúžku z umelej hmoty 24 o približne 5 cm.
 7. Cievku s vláknom 17 vložte do upínacieho prípravku pre cievku s vláknom 22 tak, aby vlákna 3 ležali v kovovom obale 23.
 8. Kryt cievky 20 vložte do upínacieho prípravku pre cievku s vláknom 22 tak, aby obe poistky počuteľne zacvakli 21.

Pri nasadzovaní krytu sa vlákna musia nachádzať v kovovom obale a nesmú byť zovreté.

6. Odstraňovanie porúch

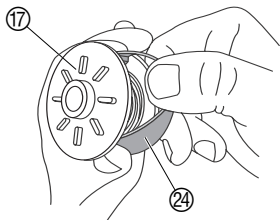
Nebezpečenstvo poranenia!



Nebezpečenstvo poranenia vláknom na kosenie!

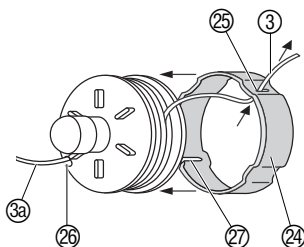
→ Pred odstraňovaním porúch kosačky vytiahnite sieťovú zástrčku!

Vytiahnutie vlákna z cievky s vláknom:



Vlákno, ktoré je vtiahnuté v cievke s vláknom, sa dá znova vytiahnuť.

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Cievku s vláknom vyberte podľa popisu v kapitole 5. Údržba v časti „Výmena cievky s vláknom“.
3. Krúžok z umelej hmoty 24 podržte na cievke s vláknom 17 medzi palcom a ukazovákom.
4. Krúžok z umelej hmoty 24 stlačte a snímte (v prípade potreby použite skrutkovač).
Vtiahnuté vlákno teraz voľne leží.
5. Vlákno 3 (pri type classicCut plus je to dolné vlákno) odviňte približne na dĺžku 10 cm a navlečte prostredníctvom uška 25 krúžku z umelej hmoty 24. V prípade zvarenia vlákna ho predtým uvoľnite použitím skrutkovača.
6. **Iba pre typ classicCut plus:** Horné vlákno 3a odviňte približne o 10 cm a zaveste do drážky 26 cievky s vláknom.



7. Krúžok z umelej hmoty 24 znova navlečte na cievku s vláknom 17 (pri type classicCut plus dbajte na to, aby horné vlákno 3a ležalo v drážke 27 krúžku z umelej hmoty).
8. Cievku s vláknom znova vložte podľa popisu v kapitole 5. Údržba v časti „Výmena cievky s vláknom“.

Oprawy môžu vykonávať iba servisné strediská GARDENA alebo špecializovaní predajcovia autorizovaní firmou GARDENA.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Kosačka už nekosí.	Vlákno je opotrebované alebo príliš krátke.	→ Predĺžte vlákno (pozrite si kapitolu 4. Obsluha, časť „Predĺžovanie vlákna – automatické nastavenie tuknutím“).
	Vlákno je vypotrebované.	→ Vymeňte cievku s vláknom (pozrite si kapitolu 5. Údržba, časť „Výmena cievky s vláknom“).
	Vlákno je v cievke zatiahnuté alebo zvarené.	→ Vlákno vyťahnite z cievky s vláknom (pozrite si popis uvedený vyššie).

Ak sa vyskytnú iné poruchy, spojte sa, prosím, so servisným strediskom GARDENA.

7. Skladovanie

Miesto uskladnenia nesmie byť prístupné pre deti.
→ Kosačku uložte na suché, mrazuvzdorné miesto.

Odporúčanie:

Kosačku je možné zavesiť za otvor na odľahčenie ťahu na kábel. Pri skladovaní zavesením nebude hlava so závitom zbytočne zaťažovaná.

Likvidácia:

(podľa normy RL2002/96/ES)



Prístroj sa nesmie zahodiť do bežného domového odpadu, ale musí byť odborne zlikvidovaný.
→ Zariadenie likvidujte prostredníctvom vašej organizácie na likvidáciu komunálnych odpadov.

8. Technické údaje

	classicCut (tovar č. 2402)	classicCut plus (tovar č. 2403)
Príkon motora	420 W	420 W
Sieťové napätie / sieťová frekvencia	230 V / 50-60 Hz	230 V / 50-60 Hz
Hrúbka vlákna	1,6 mm	1,6 mm
Šírka kosenia	250 mm	250 mm

	classicCut (tovar č. 2402)	classicCut plus (tovar č. 2403)
Zásoba vlákna	6,0 m	2 x 5,0 m
Predlžovanie vlákna	automaticky ťukaním	automaticky ťukaním
Hmotnosť	2,1 kg	2,4 kg
Otáčky cievky s vláknom	12.000 otáčok/min.	11.500 otáčok/min.
Hodnota emisií na pracovnom mieste $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)
Výkonová úroveň hluku $L_{WA}^{2)}$	meraná / zaručená 94 dB (A) / 96 dB (A)	meraná / zaručená 94 dB (A) / 96 dB (A)
Kmitanie ručného ramena $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²

Metóda merania: 1) podľa normy EN 786 2) podľa smernica 2000/14/ES

9. Opravy

Záruka

V prípade udalostí, na ktorú sa vzťahuje záruka, sú pre vás servisné úkony bezplatné.

Firma GARDENA poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady výrobu preukázateľne spôsobené chybami materiálu alebo výroby. Na jej základe sa vám poskytne náhradné bezchybné zariadenie, alebo bezplatná oprava zaslaného zariadenia (podľa nášho uváženia), ak sú splnené nasledujúce podmienky:

- So zariadením sa zaobchádzalo odborné a podľa návodu na používanie.
- Kupujúci ani nikto iný sa nepokúšal zariadenie opraviť.

Na opotrebované súčasti cievky s vláknom a krytu cievky sa záruka nevzťahuje.

Záruka výrobcu nemá vplyv na platné záručné požiadavky voči predajcovi.

V prípade výskytu záručnej udalosti pošlite vadné zariadenie spolu s kópiou dokladu o zaplatení a popisom chyby prostredníctvom doručovateľskej služby (iba v Nemecku) alebo po zaplatení poštovného na adresu opravovne uvedenej na zadnej strane.

Po následnej oprave vám zariadenie pošleme bezplatne naspäť.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>PL <i>Odpowiedzialność za produkt</i></p>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<p>H <i>Termékfelelősség</i></p>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<p>SLO <i>Jamstvo za proizvode</i></p>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<p>HR <i>Odgovornost za proizvod</i></p>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<p>CZ <i>Ručení za výrobek</i></p>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<p>SK <i>Zodpovednosť za vady výrobku</i></p>	<p>Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.</p>
<p>RUS <i>Ответственность за продукцию</i></p>	<p>Мы однозначно заявляем, что согласно Закону об ответственности за продукцию мы не несем ответственности за нанесенный нашим устройством ущерб, если он обусловлен неквалифицированным ремонтом или заменой деталей на запасные детали неоригинального происхождения GARDENA или неразрешенные нами детали или, если ремонт был произведен не службой сервиса GARDENA или неполномоченным нами квалифицированным специалистом. Аналогичное относится также к дополнительным деталям и принадлежностям.</p>
<p>RO <i>Responsabilitatea legala a produsului</i></p>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>


<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung der Geräte: Turbotrimmer Opis urządzenia: Podkaszarka żyłkowa A készülék megnevezése: Damiós fűszegélynyírók Oznaka naprave: Kosilnica z nitko Oznaka naprave: Kosilnica s niti Označení přístroje: Turbotřímer Označenie zariadenia: Turbokosačka Название устройства: Турботриммер Descrierea articolelor: Turbotrimmer</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Typ: Nr art.: Tipusok: Cikkszám: Tip: classicCut Št. art.: 2402 Tip: classicCut plus Art.br.: 2403 Typ: Č.výr: Typ: Číslo výrobku: Тип: Apt. №: Tipuri: Număr articol:</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: Harmonisierte EN: Dyrektywy UE: EU szabványok: Smernice EU: 98/37/EC:1998 EN ISO 12100-1 Smjernice EU: 2006/42/EC:2006 EN ISO 12100-2 Smernice EU: 2006/95/EC EN 786 Smernice 2004/108/EC EN 60335-1 Európskej únie: 93/68/EC EN 60335-2-91 Директивы ЕС: 2000/14/EC ISO 4871 Directive UE:</p>
<p>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation according to 2000/14/EC Procedure: Art. 14 Annex VI Documentation déposée: Documentation technique GARDENA Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annex VI</p>
<p>HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Poziom talasus: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Glasnost: izmjereno / garantirano Glasnost: izmjereno / garantirano Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: měřaná / zaručená Уровень шума: измеренный / гарантированный Nivelul de zgomot: măsurat / garantat</p>
<p>CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: 2002 Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto namestitve oznake CE: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia oznaczenia CE: Год разрешения маркировки значком CE: Anul de marcare CE:</p>
<p>SK Vyhlásenie o zhode pre Európsku úniu Dolu podpísaný, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc Európskej únie, bezpečnostných štandardov Európskej únie a štandardov špecifických pre produkt. Pri vykonaní zmien zariadenia, ktoré nie sú námi odsúhlasené, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>94 dB (A) / 96 dB (A)</p>
<p>RUS Свидетельство о соответствии ЕС Мы, нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим подтверждаем, что нижеуказанное устройство, отгруженное с нашего предприятия, имеет исполнение, соответствующее требованиям согласованных директив ЕС, стандартам по технике безопасности ЕС и производственным стандартам. При несогласованном с нами изменении устройства настоящее свидетельство теряет силу.</p>	<p>Ulm, den 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002 r. Ulm, 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002 V Ulmu, dne 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002 Ульм, 12.07.2002 Ulm, 12.07.2002</p>
<p>RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	<p> Thomas Heint Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Műszaki igazgató Vodja tehničnega oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Vedúci technického oddelenia Техническое руководство Conducerea tehnică</p>

Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402	Description Turbotrimmer classicCut Art.-Nr. 2402
1/4/18	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 #	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschaube 4,2 x 16-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 #	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Stielkabel, kpl.	Handle wire, cpl.
9	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
9-11	2402-00.702.00	Zusatzgriff, kpl.	Extension handle, cpl.
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2402-00.630.00	Spule, kpl. (Art. 5365-20)	Reel, cpl. (Art. 5365-20)
18	2555-00.600.23	Messer	Blade
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/22	2402-00.799.00 #	Elektromotor, kpl.	Electric motor, cpl.
20	2402-00.600.41	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse f. Schneidkopf	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
31	2390-00.070.16	Zargenpuffer	Border buffer
33		Stielrohr	Handle bar

Achtung! Die mit # gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with # of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

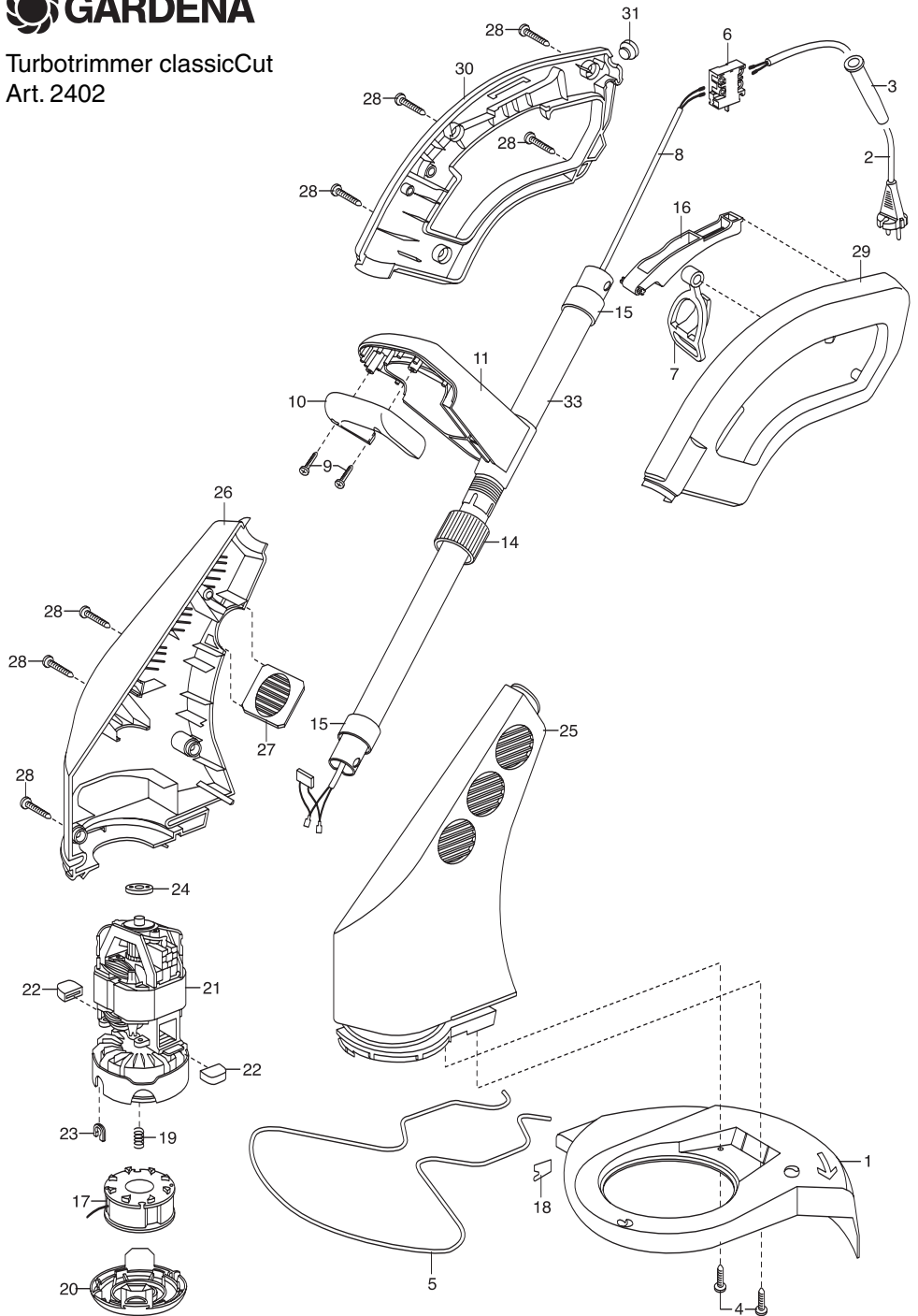
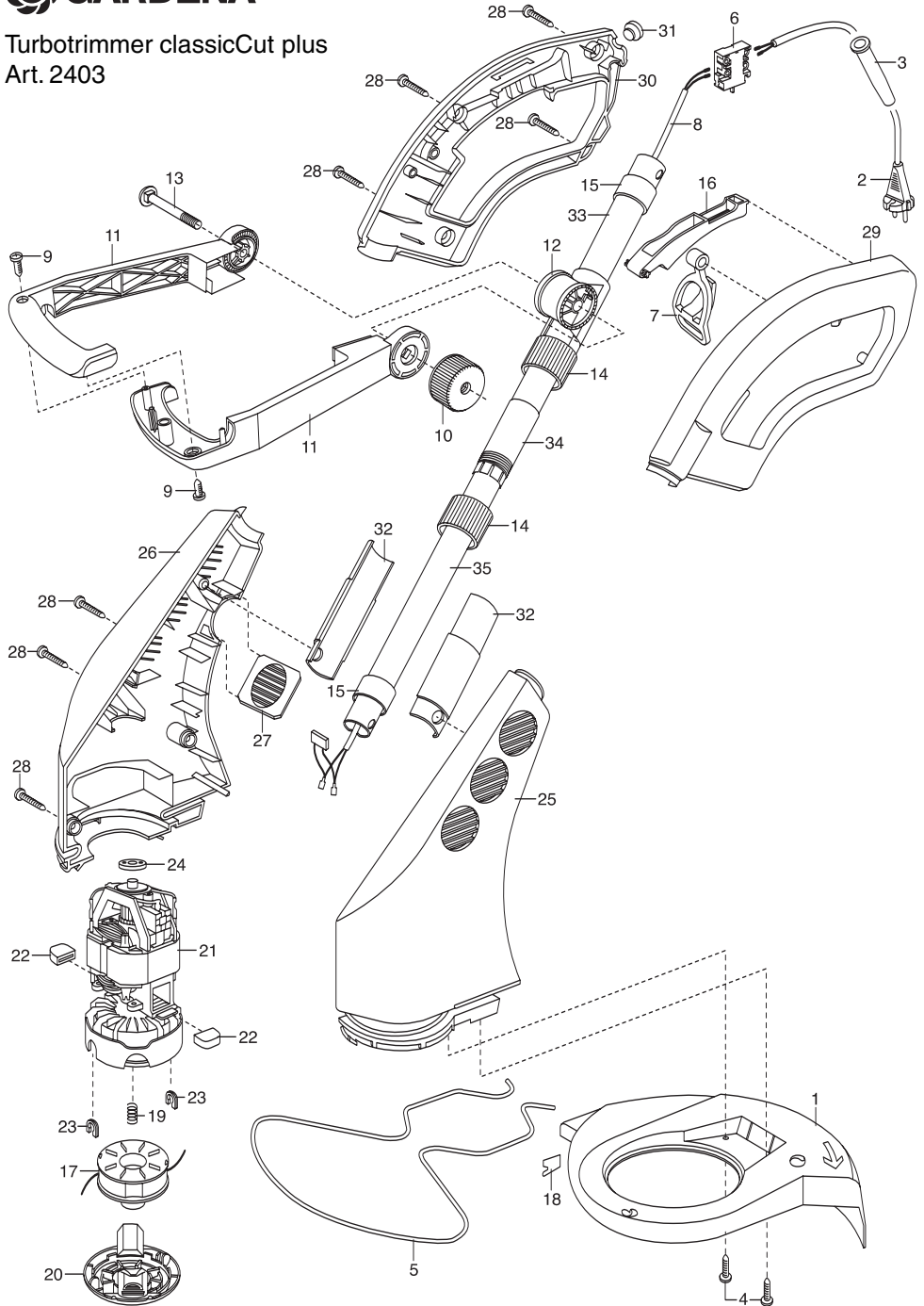


Bild Nr. Picture No.	Ersatzteil-Nr. Spare Part No.	Bezeichnung Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403	Description Turbotrimmer classicCut plus Art.-Nr. 2403
1	2402-00.710.00	Abdeckung, vollst.	Covering, cpl.
2	2390-00.074.00 #	Netzkabel, vollst.	Mains lead, cpl.
3	2300-00.600.21	Knickschutztülle	Bending safety socket
4	2110-00.600.40	Blechschaube 4,2 x 16-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 16-C-H
5	2402-00.600.49	Pflanzenschutzbügel	Plant guard
6	2402-00.600.52 #	Schalter	Switch
7	2402-00.600.31	Kabelzugentlastung	Cable pull relief
8		Spiralkabel	Helix cable
9	410-00.000.38	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
10	2404-00.610.16	Spannmutter	Clamping nut
11	2404-00.610.01	Zusatzgriff, gross	Extension handle, large
12		Stellteil	Operating element
13	2404-00.610.21	Flachrundschaube M8 x 70	Truss head screw M8 x 70
14	2404-00.610.11	Klemmutter	Lock nut
15	2404-00.600.88	Kappe	Cap
16	2402-00.600.26	Taste	Button
17	2403-00.610.00	Doppelspule, kpl. (Art. 5366-20)	Double reel, cpl. (Art. 5366-20)
19	2555-00.600.73	Druckfeder	Pressure spring
19/21/23	2403-00.799.00 #	Elektromotor, vollst.	Electric motor, cpl.
20	2403-00.600.06	Deckel, rot	Cover, red
22	2555-00.600.33	Gummilager, unten	Rubber bearing, below
23	2402-00.600.57	Hülse	Bush
24	2402-00.600.51	Gummilager, oben	Rubber bearing, up
25	2402-00.600.01	Gehäuse, links	Case, left
26	2402-00.700.06	Gehäuse, rechts	Case, right
27	2402-00.600.56	Lüftungsgitter	Ventilation grid
28	2546-00.600.28	Blechschaube 4,2 x 19-C-H	Sheet metal screw 4,2 x 19-C-H
29	2402-00.600.16	Griff, links	Handle, left
30	2402-00.600.21	Griff, rechts	Handle, right
32	2403-00.600.12	Schale	Shell
33-35/14		Teleskopstiel, vollst.	Telescope handle, cpl.

Achtung! Die mit # gekennzeichneten Ersatzteile dürfen ausschliesslich von einer Elektrofachkraft nach Vorgabe des Herstellers unter Berücksichtigung der gesetzlichen Vorschriften ersetzt werden.

Attention! Those with # of marked spare parts may be replaced exclusively from an electrical specialist to default of the manufacturer with consideration of the laws.

Turbotrimmer classicCut plus
Art. 2403



Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP – Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrn.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b/ PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agrokip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 6620 225
service@agrokip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bächenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
uprr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

2402-29.960.05/0108

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com